

# Job

## Chapter 38

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 וַיֵּצֵא־יְהוָה אֶת־אֵיּוּב מִן־הַסֵּעֵרָה (וּמִן־הַסֵּעֵרָה) וַיֹּאמֶר: 1  
ve-dedi kasirganın içinden (ketib) (ketib) Eyyub'a - RAB Ve-cevap-verdi-  
[H0559](#) [H5591](#) [H4480](#) [H0347](#) [H0853](#) [H3068](#)

RAB kasırganın içinden Eyüp'ü; yanıt verdi;

2 מִי זֶה מַחֲשִׁיבָה עֵצָה בְּמַלְיָיו בְּלִי־דַעַת: 2  
bilgi olmadan- sözlerle öğüdü karartıan bu Kim  
[H1847](#) [H1097](#) [H4405](#) [H6098](#) [H2821](#) [H2088](#) [H4310](#)

Bilgisizce sözlerle Tasarım; karartan bu adam kim?

3 אֲזַר־נָא כַּגִּבּוֹר חֲלָצִיךָ וְהוֹדִיעֵנִי: 3  
ve-bildir-bana ve-soracağım-sana belini adam-gibi lütfen Kuşan-  
[H3045](#) [H7592](#) [H2504](#) [H1397](#) [H4994](#) [H0247](#)

Ben sorayım, sen anlat. Beline vur da, Ben sorayım, sen anlat.

4 אֵיפֹה הֵייתָ בִּיסְדִי־אָרֶץ הַגֹּדֵר אִם־יָדַעְתָּ בִּינָה: 4  
anlayışı biliyorsan eğer- bildir yeryüzünü kurduğumda- oldun Nerede  
[H0998](#) [H3045](#) [H5046](#) [H0776](#) [H3245](#) [H1961](#) [H0375](#)

Ben dnyan temelini atarken sen neredeydin? Anlıyorsan söyle.

5 מִי־שָׂם מְמָדֶיהָ כִּי תִדְעֶה אֹךְ מִי־נָטָה עָלֶיהָ קוֹ: 5  
ölçü-ipini üzerine gerdi kim- veya bilirsin çünkü ölçülerini koydu Kim-  
[H5186](#) [H4310](#) [H3045](#) [H4461](#) [H4310](#)

Kim saptadın; onun ölçülerini? Kusuz biliyorsun! Kim ekti ipi zerine?

6 עַל־מָה אֲדַנֶּיהָ הִטְבְּעוּ אֹךְ מִי־יָרָה אֲבָן פְּנֵתָהּ: 6  
kөşesinin taşını attı kim- veya batırıldı temelleri neyin Üzerinde-  
[H6438](#) [H0068](#) [H4310](#) [H2883](#) [H0134](#) [H4100](#)

Neyin üstüne yapıldı; temelleri? Kim koydu kütaneleri;

7 בְּרֶן־יַחַד כּוֹכְבֵי־בֹקֶר וְיָרִיעוּ כָּל־בְּנֵי אֱלֹהִים: 7  
Elohim'in oğulları tüm- ve-sevinçle-bağırdılar sabahın yıldızları birlikte Şarkı-söylerken-  
[H0430](#) [H3605](#) [H7321](#) [H1242](#) [H3556](#)

Sabah yıldızlar birlikte; sızılırken, lahi varlıklar sevinçle; zaman;

8 וַיִּסְדֵּךְ בְּדַלְתֵימָם יָם־מִרְחֹם יָצָא: 8  
çıktı rahimden fıskırdığında denizi kapılarla Ve-kapattı  
[H3318](#) [H7358](#) [H1518](#) [H3220](#)

Denizin ardından kapılar; kim kapadı; Ana rahminden çıktığında;

9 בְּשׁוּמֵי עָנָן לְבִשׁוֹ וְעַרְפָּל חֲתָלָתוֹ: 9  
giysisi bulutu Koyduğumda kundakı ve-yoğun-karanlığı  
[H2854](#) [H6205](#) [H3830](#) [H6051](#)

Ona bulutlar giysi, Koytu karanlık; kundak yaptı;

10 וְאֶשְׁבֵּר עָלָיו חֻקִּי וְאֲשִׁים בְּרִיחַ וּדְלָתַיִם: ve-kapılar sürgü ve-koydum kanunumu üzerine Ve-kırdım [H1280](#) [H2706](#) [H7665](#)

s&#305;n&#305;r&#305;n&#305; koydu&#287;um, Kap&#305;lar&#305;yla s&#252;rg&#252;lerini yerle&#351;tirdi&#287;im,

11 וְאָמַר עַד-אֶכְאֹר-בָּהּ תָּבוֹא וְלֹא תִסֵּף וּפָא-יְשִׁית בְּגֹאֲוִן gururu konur ve-burada- daha-öteye ve-değil geleceksin buraya a-kadar- Ve-dedim [H1347](#) [H7896](#) [H6311](#) [H3254](#) [H3808](#) [H0935](#) [H6311](#) [H5704](#) [H0559](#)

וְגַלְיָהּ: dalgalarının [H1530](#)

&#8249;Buraya kadar gelip &#246;teye ge&#231;meyeceksin, Gururlu dalgalar&#305;n &#351;urada duracak&#8250; dedi&#287;im zaman?

12 הֲמִיָּמַיְךָ צִוִּיתָ בְּקָרְבְּךָ יְדַעְתָּהּ | שָׁחַרְךָ | יְדַעְתָּהּ ( ) הַשָּׁחַר ( ) מְקוּמוֹ: yerini şafağa bildirdin-mi (ketib) (ketib) sabaha emrettin mı-Günlerinden-beri [H4725](#) [H7837](#) [H3045](#) [H7837](#) [H3045](#) [H1242](#) [H6680](#) [H3117](#)

&#8249;&#8249;Sen &#246;mr&#252;nde sabaha buyruk verdin mi, &#350;afa&#287;a yerini g&#246;sterdin mi;

13 לְאַחַז בְּכַנְפוֹת הָאָרֶץ וַיִּנְעְרוּ רְשָׁעִים מִמֶּנָּה: ondan kötüler ve-silkelensinler yeryüzünün uçlarından Tutması-için [H7563](#) [H5287](#) [H0776](#) [H3671](#) [H0270](#)

Yery&#252;z&#252;n&#252;n u&#231;lar&#305;n&#305; tutsun, Oradaki k&#246;t&#252;ler silkilip at&#305;ls&#305;n diye?

14 דִּתְהַפֵּךְ כְּתָמָר חוֹתָם וַיִּתְיַצְבוּ כְּמוֹ לְבוּשׁ: giysi gibi ve-dururlar mühür çamur-gibi Dönüştürülür [H3830](#) [H3644](#) [H3320](#) [H2368](#) [H2015](#)

M&#252;h&#252;r bas&#305;lan bal&#231;&#305;k gibi bi&#231;im de&#287;i&#351;tirir yery&#252;z&#252;, Giysi k&#305;vr&#305;mlar&#305; gibi g&#246;ze &#231;arpar.

15 וַיִּמְנַע מִרְשָׁעִים אֹרְחָם וַיִּרְוַע רְמֵה תִשְׁבֵּר: kırılır kaldırılmışın ve-kolu ışıkları kötülerden Ve-alıkonur [H7665](#) [H2220](#) [H0216](#) [H7563](#) [H4513](#)

K&#246;t&#252;lerin &#305;&#351;&#305;klar&#305; al&#305;n&#305;r, Kalkan kollar&#305; k&#305;r&#305;l&#305;r:

16 הֲבָאָה עַד-אֶכְאֹר-מִי-גִרְדִּין הַתְּהַלְכָתְךָ יְגֹהֹם וּבַחֲקָר יָם וַיִּבְחַרְךָ יְדַעְתָּהּ: yürüdün-mü derinin ve-araştırmasında denizin kaynaklarına- a-kadar- mı-Girdin [H1980](#) [H8415](#) [H2714](#) [H3220](#) [H5033](#) [H5704](#) [H0935](#)

&#8249;&#8249;Denizin kaynaklar&#305;na vard&#305;n m&#305;, Gezdin mi enginin diplerinde?

17 הֲנִגְלוּ לְךָ שַׁעֲרֵי-מָוֶת וְשַׁעֲרֵי צִלְמוֹת תִּרְאָה: gördün-mü ölüm-gölgesinin ve-kapılarını ölümün kapıları- sana mı-Açıldı [H7200](#) [H6757](#) [H8179](#) [H4194](#) [H8179](#) [H1540](#)

&#214;l&#252;m kap&#305;lar&#305; sana g&#246;sterildi mi? G&#246;rd&#252;n m&#252; &#246;l&#252;m g&#246;lgesinin kap&#305;lar&#305;n&#305;?

18 הֲתִבְנֶנָּה עַד-אֶכְאֹר-מִי-דוֹשְׁדוֹן אֶרֶץ הַיָּם רַחְבֵּי-רָחֵב וְיָדַעְתָּ כֻּלָּהּ: hepsini biliyorsan eğer- bildir yeryüzünün genişliklerini- a-kadar- mı-Düşündün [H3605](#) [H3045](#) [H5046](#) [H0776](#) [H7338](#) [H5704](#) [H0995](#)

D&#252;nyan&#305;n geni&#351;li&#287;ini kavrad&#305;n m&#305;? Anlat bana, b&#252;t&#252;n bunlar&#305; biliyorsan.

19 אֵי- נֶהְדָּרָה יְשׁוּבָה-עֲדֵר-אֵר וְחֹשֶׁךְ אֵי- נֶהְדָּרָה יְשׁוּבָה-עֲדֵר-אֵר  
Nere- de yolu de Nere- ikamet-eder- ışık ve-karanlık ve-karanlık nere- de nere- de  
H0335 H2088 H1870 H2088 H0335 H0216 H7931 H4725 H2088 H0335 H2822

bulundu;u yerin yolu nerede? Ya karanlık, onun yeri neresi?

20 כִּי תִקְחֶנּוּ אֶל- גְּבוּלוֹ וְכִי- תִבִּין נְתִיבוֹת בֵּיתוֹ:  
Ki alırsın-onu e- sınırına ve-ki- anlıyorsun patikalarını evinin  
H0413 H3947 H1366 H0995

Onlar; yerlerine g;te;rebilir misin? Evlerinin yolunu biliyor musun?

21 יִדְעֶתָ כִּי- אֲזוּ תֹדוּךָ וּמִסְפָּר יָמֶיךָ רַבִּים:  
Biliyorsun çünkü- o-zaman doğdun ve-sayısı günlerinin çoktur  
H3045 H3205 H4557 H3117

Bilmedi;in &#351;ey yok zaten, &#199;&#252;nk&#252; onlarla aynı; zamanda do;mu&#351;tun! O kadar ya&#351;l&#351;s&#351;n!

22 הֲבֵאתָ אֶל- אֲצֵרוֹת שְׁלֹגַת אֲצֵרוֹת בָּרָד תִּרְאֶה:  
mı-Girdin e- depolarına depolarını ve-depolarını dolunun gördün-mü  
H0413 H0935 H7950 H0214 H0214 H1259 H7200

Kar;n ambarlar;n;na girdin mi, Dolunun ambarlar;n&#351;n; g;rd&#252;n m&#252;?

23 אֲשֶׁר- חֲשַׁכְתִּי לְעֵת- צָר לְיוֹם קָרָב וּמִלְחָמָה:  
Ki- sakladım zamanı-için- sıkıntının günü-için savaşın savaşın ve-savaşın  
H2820 H6256 H3117 H7128 H4421

Ben onlar; s&#351;k&#351;nt&#351;l&#351; g&#252;nler i&#231;in, Kavga ve sava&#351; g&#252;nleri i&#231;in sakl&#351;yorum.

24 אֵי- נֶהְדָּרָה יְשׁוּבָה-עֲדֵר-אֵר יִתְלַק אֵר וְיָפֵץ קָדִים עָלַי- אֶרֶץ:  
Nere- de yolu de Nere- bölünür ışık yayılır doğu-rüzgarı üzerine- yeryüzünün  
H0335 H2088 H1870 H0216 H0216 H6921 H0776

Nerede &#351;&#351;&#287;&#351;n da&#287;&#351;t&#351;ld&#351;&#287;&#351;, Do&#287;u r&#252;zgar&#351;n&#351;n yery&#252;z&#252;ne sa&#231;&#351;ld&#351;&#287;&#351; yere giden yol?

25 מִי- פָּלַג לְשֵׁטֶף תְּעַלֶּה וְדֶרֶךְ לְחַזוֹי קְלוֹת:  
Kim- yarark sele kanal ve-yol şimşeğe gök-gürültülü  
H4310 H6385 H7858 H1870 H2385

Kim sellere kanal, Y&#351;ld&#351;r&#351;mlara yol a&#231;t&#351;;

26 לְהַמְטִיר עָלַי- אֶרֶץ לֹא- אִישׁ מִדְבָּר לֹא- אָדָם בּוֹ:  
Yağdırmak-için üzerine- diyar değil- adam değil- insan içinde  
H4305 H0776 H3808 H0376 H3808 H0120 H3808

Kimsenin ya&#351;amad&#351;&#287;&#351; topraklar&#351;, &#351;nsan&#351;n bulunmad&#351;&#287;&#351; &#231;&#246;l&#252; sulas&#351;n diye;

27 לְהַשְׂבִּיעַ שֶׁאָה וּמִשְׁאָה וְלְהַצְמִיחַ מִצָּא דְשֵׁא:  
Doyurmak-için yıkımı ve-çölü ve-yetiştirmek-için filizini yemliin  
H7646 H4875 H6779 H4161 H1877

Kurak ve &#351;ss&#351;z yeri doyursun, Ot bitirsin diye?

28 הַיֶּשֶׁת- לְמַטָּר אָב אוּ מִי- הוֹלִיד אֲגָלִי- טָל:  
mı-Var- yağmurun babası veya kim- doğurdu damlaları- çiy  
H3426 H4306 H0001 H4310 H3205 H0096 H2919

Ya&#287;murun babas&#305; var m&#305;? &#199;iy damlalar&#305;n&#305; kim yaratt&#305;?

מִבֶּטֶן מִי יָצָא הִקְרַח וּכְפָר שָׁמַיִם מִי יָלְדוּ : 29  
Karnından kimin çıktı buz ve-kırağıyı göklerin kim doğurdu  
[H0990](#) [H4310](#) [H3318](#) [H7140](#) [H8064](#) [H4310](#) [H3205](#)

Buz kimin rahminden &#231;&#305;kt&#305;? G&#246;klerden d&#252;&#351;en k&#305;ra&#287;&#305;y&#305; kim do&#287;urdu,

כָּאֶבֶן מִים יִתְחַבְּאוּ וּפְנֵי תְהוֹם יִתְלַכְרוּ : 30  
Taş-gibi sular gizlenir ve-yüzü derinin birbirine-tutunur  
[H0068](#) [H4325](#) [H2244](#) [H6440](#) [H8415](#) [H3920](#)

Sular ta&#351; gibi kat&#305;la&#351;&#305;p Enginin y&#252;z&#252; donunca?

הִתְקַשֵּׁר מַעֲדָנוֹת כִּימָה אֹ- מִשְׁכוֹת כְּסִיל תִּפְתָּח : 31  
mi-Bağlayabilirsin bağlarını Ülker'in veya- iplerini Avcı'nın açabilir-misin  
[H7194](#) [H4575](#) [H3598](#) [H4189](#) [H3685](#)

&#8249;&#8249;&#220;lker y&#305;ld&#305;zlar&#305;n&#305; ba&#287;layabilir misin? Oryonun ba&#287;lar&#305;n&#305; &#231;&#246;zabilir misin?

הִתְצַיָּא מִזֵּרוֹת בְּעֵתוֹ וְעֵשׂ עַל- בְּנֵיהֶם תְּנַחֵם : 32  
mi-Çıkarırsın takımyıldızları zamanında ve-Büyükayı'yı üzerine- yavrularının yönlendirir-misin  
[H3318](#) [H4216](#) [H6256](#) [H5906](#) [H5148](#)

Mevsimlerinde &#231;&#305;kartabilir misin tak&#305;my&#305;ld&#305;zlar&#305;? B&#252;y&#252;k ve K&#252;&#231;&#252;k Ay&#305;ya yol g&#246;sterebilir misin?

הִירְדֵּתָּ הַקְּוֹת שָׁמַיִם אִם- תְּשִׂים מִשְׁטָרוֹ בְּאַרְצִי : 33  
mi-Biliyorsun kanunlarını göklerin eğer- koyarsan hükümlerini yeryüzünde  
[H3045](#) [H2708](#) [H8064](#) [H4896](#) [H0776](#)

Biliyor musun g&#246;klerin yasalar&#305;n&#305;? Tanr&#305;n&#305;n y&#246;netimini yery&#252;z&#252;nde kurabilir misin?

הִתְרִים לְעָב קוֹלֶךָ וְשִׁפְעֵת- מִים תִּכְסְּדָה : 34  
mi-Kaldırırsın buluta sesini ve-bolluk- örter-seni  
[H5645](#) [H8229](#) [H4325](#) [H3680](#)

&#8249;&#8249;Ba&#351;&#305;na bol ya&#287;mur ya&#287;s&#305;n diye Bulutlara sesini duyurabilir misin?

הִתְשַׁלַּח בְּרָקִים וְיִגְלִבוּ וַיֹּאמְרוּ לָךְ הֲנֵנוּ : 35  
mi-Gönderirsin şimşekleri ve-giderler ve-derler sana burada-biz  
[H7971](#) [H3212](#) [H0559](#) [H2009](#)

Var&#305;p da, &#8249;Buraday&#305;z&#8250; desinler diye, &#350;im&#351;ekleri g&#246;nderebilir misin?

מִי- שֵׁת בְּטַחֲוֹת חֲכָמָה אֹ- מִי- נָתַן לְשָׁבוּי בִּינָה : 36  
Kim- koydu iç organlarına hikmeti veya kim- verdi horoza anlayışı  
[H4310](#) [H7896](#) [H2910](#) [H2451](#) [H5414](#) [H7907](#) [H0998](#)

Kim m&#305;s&#305;rturnas&#305;na bilgelik, Horoza anlay&#305;&#351; verdi? sezdikleri san&#305;ld&#305;. Bu iki s&#246;z&#252;k &#8249;&#8249;y&#252;re&#287;imiz&#8250;&#8250; ve &#8249;&#8249;akl&#305;m&#305;z&#8250;&#8250; anlam&#305;na da gelebilir.

מִי- יִסְפָּר שְׁחָקִים בְּחֲכָמָה וְנִבְּלִי מִי יִשְׁכִּיב : 37  
Kim- sayar bulutları hikmetle ve-tulumlarını göklerin kim yatırır  
[H4310](#) [H7834](#) [H2451](#) [H8064](#) [H4310](#) [H7901](#)

Kimin bulutlar&#305; sayacak bilgisi var? Kim g&#246;klerin tulumlar&#305;n&#305; bo&#351;altabilir,

יִדְבְּקוּ: וְרָגְבִים לְמוֹצֵק אֶפֶר בְּצִנֹּת 38  
birbirine-yapıştır ve-kesekler kalıba tozu Döküldüğünde  
[H1692](#) [H7263](#) [H4165](#) [H6083](#) [H3332](#)

Toprak sertle&#351;ip Par&#231;alar&#305; birbirine yap&#305;&#351;;&#305;nca?

תִּמְלֵא: כְּפִירִים וְחֵית טָרַף לְלֵבִיא הַתְּצוּד 39  
dozurursun genç-aslanların ve-iştahını av dişi-aslan-için mı-Avlarsın  
[H4390](#) [H2964](#)

&#8249;&#8249;Di&#351;i aslanlar i&#231;in sen avlanabilir misin, Gen&#231; aslanlar&#305;n karn&#305;n&#305; doyurabilir misin,

אָרַב: לְמוֹ- בְּסֻכָּה יֹשְׁבוּ בְּמַעֲוֹנוֹת יִשְׁחוּ כִי- 40  
pusu için- çalılıkta otururlar inlerinde çömelirler Ne-zaman-  
[H0695](#) [H3926](#) [H5521](#) [H3427](#) [H4585](#) [H7817](#)

&#304;nlerine sindikleri, &#199;al&#305;l&#305;kta pusuya yatt&#305;klar&#305; zaman?

יִשְׁעוּ אֵל אֶל- (יִלְדוּ) [ילדו] כִּי- צִיָּדוֹ לְעֶרֶב יָכִין מִי 41  
feryat-ederler El e- yavruları (ketib) zaman- yiyeceğini kuzgun-için hazırlar Kim  
[H7768](#) [H0410](#) [H0413](#) [H3206](#) [H3206](#) [H6158](#) [H4310](#)

אֶכֶל: לְבַלִּי- יִתְעוּ 41  
yiyecek olmadan- dolaşırlar  
[H0400](#) [H1097](#) [H8582](#)

Kuzguna yiyece&#287;ini kim sa&#287;l&#305;yor, Yavrular&#305; Tanr&#305;'ya feryat edip A&#231;l&#305;ktan k&#305;vrand&#305;&#287;&#305; zaman?